

ЩІэныгъэ тхыгъэ
УДК 821.352.3
DOI: 10.31143/2542-212X-2025-2-203-213
EDN: QJNIPU

ЛЪЭПКЪЫМ И ГЪАЩІЭ БЛЭКІАР АНЗОР МУХЪЭМЭД И «АТЭЛЫКЪЫМ И ЛІЭУЖЪЫР» ПОВЕСТЫМ КЪЫЗЭРЫЩЫГЪЭЛЪЭГЪУЭ-ЖАР

Бозий Наимэ Борис ипхъу

Бэрбэч Хь. М. и цІэр зезыхъэ Къэбэрдей-Балъкъэр къэрал университет,
Налшык, Урысей, naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Аннотацэ. Мы тхыгъэр хуэгъэпсащ лъэпкъым и гъащІэ блэкІар шэрджэс тхакІуэ Анзор М. «Атэлыкъым и лІэужьыр» и повестым къызэрыщыгъэлъэгъуэжар зэпкърыхыным. Статьям гулытэ лей щыхуэщІащ тхыгъэм щІэлъ гупсыс нэхъыщхьэр, иІэ гъэсэныгъэ мыхьэнэр къэгъэнэхуэным, къыгъэсэбэпа литературэ Іэмалхэм. Мы лэжыгъэм и пщІэр къелэт темэр щІэуэ зэрыщытым, адыгэ литературэ щІэныгъэм Анзор Мухъэмэд и творчествэр нобэр къыздэсым кыхутэну зэрыхунэмысам. Аращ тхакІуэм и повестыр анализ тщІыну дыщІеувэлари. ИкІи къыхэгъэщын хуейщ ди къэхутэныгъэхэм кырикІуахэр мы статьям къызэрыщыдгъэлабгъуэр: а) Анзор Мухъэмэд образ гукъынэжхэр къыгъэщІащ; б) зекІуэ зэманым екІуэкІа Іуэхугъуэ зыбжанэ ІупщІу къыгъэлъэгъуащ, адыгэ тхыдэр, лъэпкъ хьэлыр, лІыгъэр тхакІуэм ди пащхьэ кырилхьащ. «Атэлыкъым и лІэужьыр» лъэпкъым и шыфэлІыфэр, и хьэл-щэныр, зыгъэгъуфІэ-зыгъэпІейтей Іуэхугъуэхэр, и блэкІамрэ и нобэмрэ зэпызыщІэ, и къэкІуэнум уцІэзыгъэхъуэпс тхыгъэщ. Статьям дыщелэжымы, къэдгъэсэбэпащ зэпэлъытэныгъэ, тхыдэ-зэгъэпщэныгъэ щІэныгъэ Іэмалхэр, литературэ анализыр, бзэщІэныгъэ хабзэхэр. Абыхэм я фІыгъэкІэ къэхута хъуащ тхакІуэм и тхыгъэм и къыщхьэщыкІыныгъэ нэхъыщхьэхэр, адыгэ литературэм Анзор Мухъэмэд и творчествэм щибуд увыпІэр. Ди къэхутэныгъэхэм кырикІуахэр къыщыбгъэсэбэп хъунуц лъэпкъ литературэм и тхыдэр щатхыжкІэ, филологие ІэщІагъэм хуеджэхэм папщІэ программэхэр, лекцэхэр щызэхалхьэкІэ. Апхуэдэу статья сэбэп хуэхъунуц адыгэ тхакІуэхэм я тхыгъэхэр, зэрыщыту лъэпкъ литературэр урысейпсо щэнхабзэ утыкум ишэным.

Зэрыгъуазэ псалъэхэр: Анзор Мухъэмэд, къэбэрдей-шэрджэс литературэ, повесть, адыгэ хабзэ, лъэпкъым и гъащІэ, тхыдэ.

Цитатэ къызэрыхэпхыну: Бозий Н.Б. Лъэпкъым и гъащІэ блэкІар Анзор Мухъэмэд и «Атэлыкъым и лІэужьыр» повестым къызэрыщыгъэлъэгъуэжар // Электронный журнал «Кавказология». – 2025. – № 2. – С. 203-213. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-2-203-213. EDN: QJNIPU.

© Бозий Н.Б., 2025

Original article

THE HISTORICAL PAST OF THE PEOPLE IN THE STORY «TRACE OF ATALYK» BY MUKHAMED ANZOROV

Naima B. Bozieva

Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov, Nalchik,
Russia, naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Abstract. The article attempts to research the historical past in the story of the Circassian writer M. Anzorov "The Trace of the Atalyk". The work focuses on identifying the peculiarities of the worldview of a modern artist, the connection of his works with life, and an expressed focus on the reliability of the presentation. The relevance of the research topic is determined by the innovative nature associated with the analysis of unstudied works of Kabardino-Circassian literature. Based on the results of the scientific research, the following conclusions are made: a) sensitive perception of the surrounding world allowed M. Anzorov to create a whole gallery of artistic images that are memorable for their spontaneity; b) M. Anzorov's story presents the life, social life, laws, and customs of the Adyghe. The author gives his assessment of all of the above. The introduction of ethnographic digressions into the artistic fabric of the story allows the writer to correspond to the truth of life, emphasize the moral strength of the customs of the people, observance of "Adyghe khabze" (Adyghe) as a way of revealing the national character of the Adyghe, national society. The abundance of ethnographic inserts gives a journalistic coloring to the writer's style. The inclusion of ethnographic essays (about atalychestvo, about kunatskaya, etc.) is artistically conditioned and helps in the movement of the conflict of the story, reveals the national character of the people and time, introduces the worldview, psychology of the Adyghe. These ethnographic sketches correspond to the principle of historicism, act as a link between the past and the present. In the course of the study, a set of scientific methods was used, including comparative, comparative-historical, description and literary analysis, which allow us to determine both the structural models and the substantive-conceptual aspect of the artist's work. The practical significance of the article lies in the fact that the results obtained can become a theoretical support for further research of M. Anzorov's work and for the study of Kabardino-Circassian literature in general. They can also be used in the preparation of undergraduate and graduate students of philological faculties, in lecture courses on national literatures and literature of the peoples of Russia. The article is intended to facilitate the introduction of works of Adyghe (Kabardino-Circassian) literature into the all-Russian cultural context.

Keywords: Mukhamed Anzorov, Kabardino-Circassian literature, story, Adyghe Khabze, life of the people, history.

For citation: Bozieva N.B. The historical past of the people in the story «Trace of atalyk» by Mukhamed Anzorov. IN: Electronic journal «Caucasology». – 2025. – № 2. – P. 203-213. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-2-203-213. EDN: QJNIPU.

© Bozieva N.B., 2025

Научная статья

ИСТОРИЧЕСКОЕ ПРОШЛОЕ НАРОДА В ПОВЕСТИ «СЛЕД АТАЛЫКА» МУХАМЕДА АНЗОРОВА

Наима Борисовна Бозиева

Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова,
Нальчик, Россия, naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Аннотация. В статье предпринимается попытка исследования исторического прошлого в повести черкесского писателя М. Анзорова «След аталыка». В работе делается акцент на выявление особенности мировоззрения современного художника, связь его произведений с жизнью и выраженная установка на достоверность изложения. Актуальность темы исследования определяется ее новаторским характером, связанным с анализом неизученных произведений кабардино-черкесской литературы. По результатам научного исследования сделаны выводы: а) чуткое восприятие окружающего мира позволило М. Анзорову создать целую галерею художественных образов, запоминающихся своей непосредственностью; б) в повести М.

Анзорова представлены жизнь, общественный быт, законы, обычаи адыгов. Автор дает свою оценку всему вышеобозначенному. Введение в художественную ткань повести этнографических отступлений позволяет писателю соответствовать правде жизни, подчеркнуть нравственную силу обычаев народа, соблюдение «адыгэ хабзэ» (адыгство) как способа раскрытия национального характера адыга, национального общества. Обилие этнографических вставок придает публицистическую окраску стилю писателя. Включение этнографических очерков (об аталычестве, о кунацкой и т. д.) художественно обусловлено и помогает в движении конфликта повести, раскрывает национальный характер народа и времени, знакомит с миропониманием, психологией адыга. Эти этнографические зарисовки соответствуют принципу историзма, выступают связующим звеном между прошлым и настоящим. В ходе исследования применен комплекс научных методов, в том числе сопоставительный, сравнительно-исторический, описание и литературный анализ, которые позволяют определить, как структурные модели, так и содержательно-концептуальный аспект творчества художника. Практическая значимость статьи заключается в том, что полученные результаты могут стать теоретическим подспорьем при дальнейшем исследовании творчества М. Анзорова и при изучении кабардино-черкесской литературы в целом. Они также могут быть использованы при подготовке студентов-бакалавров и магистрантов филологических факультетов, в лекционных курсах по национальным литературам и литературе народов России. Статья призвана способствовать введению произведений адыгской (кабардино-черкесской) литературы в общероссийский культурный контекст.

Ключевые слова: Мухамед Анзоров, кабардино-черкесская литература, повесть, адыгэ хабзэ, жизнь народа, история.

Для цитирования: Бозиева Н.Б. Историческое прошлое народа в повести «След аталыка» Мухамеда Анзорова // Электронный журнал «Кавказология». – 2025. – № 2. – С. 203-213. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-2-203-213. EDN: QJNIPU.

© Бозиева Н.Б., 2025

«Анзор Мухьэмэд (1940–1995) шэрджэс усакIуэщ, тхакIуэщ, журналистщ, СССР-м и Журналистхэм я союзым хэтащ. Ар зэш имыIэу лажьэу, щIэм лъыхъуэу, зылыхъуэр кыгъуэтыфу псэуа цIыхущ» [Абитов 2008: 257]. Анзор М. и усэхэм, поэмэхэм, рассказхэм, повестхэм я нэхтыбапIэм лъабжьэ яхуэхъуащ езым и гъащIэм щильэгъуа Iуэхугъуэхэр.

Анзорым нэхъ тхыгъэ пIащэу и Iэдакъэ кыщIэкIахэм ящыщ «Атэлыкьым и лIэужьыр» повестыр. Ар курыт еджапIэхэм я программэм хэтщ. БакIуу Хъ. кызырилъытэмкIэ, «тхыгъэм зекIуэ зэманым екIуэкIа Iуэхугъуэ зыбжанэ IупщIу кыщыгъэлыгъуащ, адыгэ тхыдэр, лъэпкъ хьэлыр, лIыгъэр авторым ди пашхьэ кърелъхьэ. «Атэлыкьым и лIэужьыр» повестыр Мухьэмэд и тхыгъэ нэхтыфIщ» [Баков 2021: 78].

«Атэлыкьым и лIэужьыр» повестым лъабжьэ хуэхъуащ «зекIуэлIымрэ зекIуэшымрэ» лъэпкъым и гъащIэм дежкIэ мыхьэнэ хэха яIэу щыщыта лъэхьэнэ жыжьэм адыгэхэм я псэукIар, лъахэм, унагъуэм илъа хабзэмрэ нэмысымрэ. Гъэсэнэгъэ къаруушхуэ зыхэль и тхыгъэмкIэ Анзор Мухьэмэд тхылъеджэр кы-хуреджэ лъэпкъыр хъума хъун щхьэкIэ, адыгагъэрэ цIыхугъэрэ, губзыгъагъэрэ зышыIэныгъэрэ адыгэу зызылътэж дэтхэнэми кыгъэлыгъуээн зэрыхуейм. БлэкIам и дерсхэмкIэ щIэгъэбыдэжа а гупсысэр щынэхъыщхьэщ «Атэлыкьым и лIэужьым».

Анзор М. кьехъулIащ XIX лIэщIыгъуэм адыгэхэм я псэукIар, ахэр зыгъэпIейтей, зыгъэгуфIэ Iуэхугъуэхэр, пэжагъ ин хэлъу, кьыгъэлъэгъуэжын. Повестым кьызэщIеубыдэ XIX лIэщIыгъуэм и пэщIэдзэр, ИстамбылакIуэ щыщIа, абы и ужь кьит зэманыр. Тхыгъэм кьыхощыж залымыгъэр зыхуэ-мышыж, гъэпщылIэныгъэм и бжьы тIуащIэм щIэт адыгэхэм мызэ-мытIэу зыкьызэраIэтыр, абыхэм я губжыр кьызэрыкъубейр. Социальнэ бэнэныгъэр тхакIуэм лъэпкъ фащэкIэ ихуэпаш. Хабзэжым и щIэину кьэна лъыщIэжыныгъэр пэублэ хуохъу повестым щекIуэкI Iуэхугъуэхэм. Сюжетым зэрызиужым укIэлъыплъмэ, гу лъытэгъуейкьым социальнэ зэпэщIэувыныгъэм зыщIигъэста мафIэм и хъуаскIэу лъыщIэжыр зэрыщытыр. Анзорыр хуосакъ лъэпкъым хэлъ хьэл-щэным, хабзэм лъабжьэшхуэ зэриIэр кьызэригъэлъэгъуэным. МащIэ игъэ-гуIакьым лъыщIэжыным, лажьэ зимыIэ цIыху хей куэдым я гъащIэр ихьащ. Апхуэдэщ, псалъэм папщIэ, Чэрим гъуэнэдзууэ зэраукIар икIи абы илъ щIэжын гъуэгу и кьаныр зэрытеувэр.

«Атэлыкьым и лIэужьым» кьыхощыж адыгэ лъэпкъым и псэукIар, гугъуехъ-гуфIэгъуэ зыхэтахэр, хабзэ хьэлэмэт адыгэхэм яхэлъахэр. Повестым и фIэщыгъэцIэмкIэ кьэщIэгъуейкьым абы и темэ нэхъыщхьэр. Ар пасэ зэманым адыгэхэм яIа хабзэращ нэхъыбэу зытеухуар: сабийхэр кьану ирату зэрыщытарщ. ЛъыщIэжым увыпIэ нэхъыщхьэ щеубыд тхыгъэм сюжет щыпхрышам. Нэхъыбэу ар зэпхар Бланокъуэ Исмел и атэлыкъ Чэрим илъ ищIэжыну гъуэгу зэрытеувэрщ.

«Атэлыкьым и лIэужьыр» повестым ущрохьэлIэ Мысострэ Исмелрэ я образ купщIафIэхэм. ЛIыгъэм щIыгъуу псэ кьабзагъэри, адыгэ нэмыси, фIэлIыкIри, цIыхугъэри, гущIэгъури яфIэмыкIуэду, зыхэхуэ зауэ-банэми, гузавэгъуэми, гухэщIми, гуауэми ахэр пхокI. Аращ абыхэм я образхэр гукьинэж зыщIыр. ЩIэныгъэлI Гъут I. зэритхымкIэ «атэлыкъ гъащIэм ипсыхьа Мысострэ Исмелрэ персонаж нэхъыщхьэу кIуэцIрокIыр повестым» [Гутов 2013: 197]. Ахэр хуэпэжщ адыгагъэм, лIыгъэм. ЗекIуэ хабзэри цIыхур зэрагъэунэхуу щытащ адыгэ тхыдэм деж. Абы пыщIа Iуэху хьэлэмэт куэд ди пашхьэ кьрелъхьэ тхакIуэм.

Тхыгъэм и лIыхъужь нэхъыщхьэ Мэхъэшокъуэ Къамбот и къуэ Мысост зекIуэлIщ. Абы и лIыгъэм, и щыпкъагъэм, и захуагъэм псори щыгъуазэщ. ЛIыхъужь нэхъыщхьэм япэу дыщылIущIэр кьуэрылху кьыхуалъхуам иращIэкI тхьэлъэIурщ. Мысост и ныбжьэгъу кьызэхуэсахэм я псалъэхэмкIэ ар зэрыцIыху щыпкъэр, зэрызекIуэлI Iэзэр, хабзэм, нэмысым фIыуэ зэрыщыгъуазэр, и лэжыгъэкIэ хэкум зэрыщыщIэрыIуэр тхакIуэм кьыдегъэлъагъу. Ауэ Мысост хужалэ хъуэхъухэр зэхимых хуэдэщ, ар гупсысэ хьэлъэ гуэрым иIыгыщ. ЗекIуэ щэжъа зэман гуэрым абы ныбжьэгъу кьыхуэхъуат Бланокъуэ Исмел. А тIум зэгъусэу бей гуэрым ахьшэрэ дыщэрэ кьыфIадыгъуащ. Мысост мылкъур кьыщидыгъум, Исмел кьыхуиIуэтэжа хьыбар гуэр игу кьокIыжри, ахьшэм щыщ и жыным щегъэпщкIу, апхуэдэ хьэл зэи имыIами. Исмел ар кьыщищIэм, Мысостыр егъэукIытэри ахьшэр кьызыкъуехыж. ХабзэмыщIэрэ напэ имыIэу кьыхужелэри, кьэлътмакьыр кьыхуегъанэри йожьэж. Ауэ абы илъым иджыри кьэс еIусатэкьым Мысост. Хабзэм, и напэм кьемызэгъ зэрылэщIэщIар ищIэжырти, арат и кьуэрылхур езым ещхь хъуну ар щIыхуэмейр. ХьэщIэ кьызэхуэсахэм Исмел яхэсу кьыщIокI. ИкIи кьотэджри кьыжреIэ Мысост, ар игъэунэхуну зэрищIар икIи кьэлътмакьым илъым зэрыхэмыIэбэнури абы ищIэрт.

Бланокъуэ Исмел езыр зекІуэлІ Ізэу, хабзэм, нэмысым фІуэ хэзыщІыкІ цІыхуу кыыхошчыж повестым. Япэу ушрихьэлІэкІэ гу лыботэ ар зэрыщІыху гъэсам, зэрыгубзыгъэм, и атэлыккым хуэфащэ къану кыызэрыщІэкІам. Исмел сытым дежи игу кыегъэкІыж и атэлыккыу шыта, бзаджащІэхэм гъуанэдэууэ яІэщІэукІа МэшыщІэ Чэрим. Абы и псалътІым язу шытщ Чэрим и чэнджэщхэр, ар зыхуигъасэу, зыхуиушчыуэ шыта псалъэхэр. Сыт хуэдэ Іуэху хэмыхуами, Исмел занщІэу йогупсыс: «Си пІэм итамэ, сыту пІэрэт си атэлыккым ищІэнур?» – жиІэу. Псалъэм папщІэ, Исмел дыгъуакІуэ гупым щахэхуам, абыхэм я нэхъыжкым езэуэн хуей мэхъу. Къамэ кІэщІыр кырипхъуэтауэ кыбгъэдэльдэм щеплтым, абы игу кыокІыж и атэлыккым зыхуигъэсар: «...къамэр зэриІыгъ Іэм зэхищІэу лыакъуэкІэ соуэри къамэр ІэщІолът, мэльейри, жыр къабзэр псалъэу мывэ кършхэм хохуэ...» [Анзоров 1995: 21].

ГъуэгурыкІуэм ныбжьэгъу кыыхуэхъу щІалэхэр абы еушчы, и атэлыккым и Іуэхушцафэхэр яхуеІуатэ, ахэр егъасэ: «...зекІуэ хабзэр пщэдджыжь уэсэпсу кІуэ-дыжынщ зекІуэлІ къэс и гъуэгур адэкІэ пызыщэн нэхъыщІэ имыгъэхъэзырмэ, имыпсыхьмэ...» [Анзоров 1995: 36].

ЗыльэмыкІыр хэзыутэхэм, хамэ пщІантІэпскІэ псэухэм япэщІэувэфу, дэ-къузахэм кышхьэщыжу, захуагъэм папщІэ гугъуехьми шынагъуэхэми ерыщу пэщІэтыфу игъэсащ Исмел и атэлыккым. Атэлыккым и лІэужьыр абы пкыырытщ щІэныгъэу, акъылу, къарууэ. ИкІи «лІэужьыр бжыблкІэ мауэ», жыхуаІэраши, а лІэужьырщ фІымрэ Іеймрэ зэпэщІигъэувэу, зэригъапщэу, абы езым гъащІэ дерс кыыхихыфрэ нэгъуэщІхэм чэнджэщ нэс яритыфу Исмел езыгъэсар.

ТхакІуэм убгъуауэ и гугъу ещІ Бланокъуэ Исмел и атэлыкк Чэрим и Іуэхушцафэхэм. Исмел сыт хуэдэ Іуэху хэмыхуами занщІэу и гур мажэ и атэлыкк Іушым и деж. МэшыщІэ Чэрим хэкум шыщІэрыІуэ зекІуэлІу шытащ. Ар къэзы-мыщІыху адыгэ щІыналъэм исаккым. Исмел куэдым хуигъэсат, абы и чэнджэщхэр, и псалъэ Іуш куэдхэр сытым дежи игу кыэкІыж зэпытт. Тхыгъэм уще-джэкІэ хыболъагъуэ Чэрим и Іуэхушцафэхэм пызыщэн, абы и лІэужь дахэр зы-мыгъэкІуэдын щІалэ дунейм кызыэрытринар.

Чэрим тхыгъэм и кІыхъагъкІэ и цІэ кыраІуэу, абы и чэнджэщхэр, псалъэ Іушхэр ягу кыагъэкІыжу шыт щхьэкІэ, езы лІыхъужьым повестым Іуэху щигъэза-щІэу кыыхэщккым. Абы и гъащІэр, и Іуэхушцафэхэр ІуэрыІуатэжу къатщІэу аращ. Чэрим и къан Исмел уэсјту кыыхуегъанэ илъ ищІэжыну. А зекІуэлІ хахуэр бзаджащІэхэм гъуанэдэууэ яукІат, и Іэщэфащэри и шыри ирахужьэри ежъэжат. ИкІи ахэр кыигъуэтыжыну, бзаджащІэ Хъэжбэчыр и мурад фІейхэр зэпиудыну уэсјт кыыхуищІри дунейм ехыжащ. Абы ехьэлІауэ шытщ повестым и сюжетым къепха адреј Іуэхугъуэхэри. Атэлыккым и уэсјтыр гъэзэщІэным, дунейм Хъэжбэчыр хуэдэ бзаджащІэхэр «тригъэкъэбзыкІыным» и гъащІэр триухуащ Ис-мел. АбыкІэ дэІэпыкъуэгъу кыыхуохъу Мысост, Индрис, Хъэмыщэ, Мышэ, нэгъуэщІ куэдхэри.

ЛыщІэжыныр Мурид и образымкІи кыэгъэлыгъуэжащ. Ар ныбжьышхуэ зимыІэ щІалэ хахуэщ. Мурид и образым гуэхьпІэ имыІэу епхащ и адэ Емызэгъ Жыраслъэн. Тхыгъэм ар эпизод персонажу кышчыкІуэу кыэплътэ хъунуш, сыту жыпІэмэ абы теухуауэ и къуэм кыиІуэтэжым фІэкІа нэгъуэщІкІэ повестым кы-хэщыжу шытккым Жыраслъэн. Хъэжбэчыр ижъ Іей зыщІыхуахэм ящыщ ар.

ХъунщIакIуэхэм япыщIауэ щытауэ кытратлхъа пцIыр хуэмышэчу ар дунейм ехыжащ. Зи щхъэ пцIэ хуэзыщIыж, зи щIыхъым зы мащIэ дыдэкIи ныбжь три-мыгъадзэу псэу, гу хьэлэлрэ псэ кьабзэрэ зиIэ, лIыгъэ зыхэлъ зекIуэлIым, а пцIым и гъащIэр зэпиудащ. Жыраслээн хуэдэ куэд игъэунэхъуащ Хьэжбэчыр.

Уэркыжь Исхъэкъ и кьуэ Хьэжбэчыр гурымышь образу кыщыгъэлъэгъуащ повестым. И IуэхущIафэхэм, дуней тетыкIэм кьагъэлыагъуэр ар зэрымышIыху щIагъуэр. Куэдым лей ирихаш а хъунщIакIуэм. Исмел и атэлыкъ цIэрыIуэ, хэку псом кыщацIыху, пцIэрэ щIыхьрэ зиIэ зекIуэлI хахуэр гъуанэдэууэ иукIащ, кьуажэ-жылэ куэд ихъунщIащ абы, мылкъу зыIэригъэхьэн мурадкIэ, ауэ сыт хуэдэ мылкъу зэтримылхъэми Хьэжбэчыр ирикъужыртэкъым, дуней псор зыIуригъэлъэдэну, лъэгущIэт ищIыну хэтт. ДауикI езым и кьару закъуэкIэ а щIапхъэджагъэхэр абы зэхичIыхъакъым. Кьуажэ-кьуажэкIэрэ абы сабийхэр кьригъэдыгъуурэ хамэ кьэралхэм, Тыркум ярищэрт. Абы дежкIэ нэхъыщхьэр абыхэм кьащIих мылкъурт. Исмел, Мысост, Мурид, Индрис сымэ я гупхэр зэгъусэу тоуэ хъунщIакIуэм зыщигъэпщкIу бгъуэнщIагъым. Хьэжбэчыр занщIэу яукIыркъым. Хуэфащэ тезыр лъагъэсыжащ абы.

Повестым дыщызэхуэзэ лIыхъужьхэм я хьэл-щэнхэр зэтэхуэркъым, я теплърэ зырызщ. Дэтхэнэ зыми и псалъэкIэ, и плъэкIэ, и кьэкIухьыкIэ, и зыIыгъыкIэ, хабзэ, нэмыс иIэжщ. Апхуэдэхэщ, псалъэм папщIэ, Индрис, Хьэмышцэ, нэгъуэщIхэм я образхэри.

Индрис нэмыс зыхэлъ, зэрыгъэсари, кьару ин зэрыкьуэлъри плъагъу зекIуэлI Iэзэщ. Абы хэлъэтышхуэ иIэщ, зэрылъашэм щхъэкIи кьэмынэу. «Пабжьэ хьейм дыгъужьищэ кьыхэжу зылъэгъуахэм» [Анзоров 1995: 47] зэращымышыр уолъагъу Индрис.

ТхакIуэм и бзэм и кьулеягъым, абы и Iэзагъым и зы нэщэнэу жыпIэ хъунуш дэтхэнэ зы лIыхъужьми и гурыгъу-гурыщIэхэр куууэ кьызэриIуэтэфыр, абыхэм я теплэмкIэ я гум щыщIэхэр кьызэрыбгуригъэIуэфыр. Псалъэм папщIэ, Индрис япэу дыщыIушцIэкIэ абы тхакIуэм гу лъыдегъатэ: «...лIым и нэ дахэхэм нэщхъеягъуэ гуэр зэрыщIэтым кьыбжиIэт и гум имыхуэж гуауэшхуэ зэригъэвыр... Езыр лIы кьуэгъущ, лъагэщ, плIабгъуэщ. Ар зэрыныкьуэдыкьуэ-ракъым зекIуэлIхэм я гум кьинар, абы и нэ дахэхэм щIалъэгъуа нэщхъеягъуэ-ращ» [Анзоров 1995: 73].

Индрис и цIэ дыдэр Мыхъэмэтт. Езыр щIалэ танэ цIыкIуу Тыркум шащауэ щытащ. И адэ Жылэкъан Хьэлым кьуажэпщ Хьэщпакърэ Хьэжбэчыррэ яIэщIэкIуэдащ, и анэри гъэрыпIэм иту псэуащ. Индрис и нэгум илъ нэщхъеягъэр арат кьызыхэкIыр.

Повестым цIыхубз образу кьыхэщыжыр Исмел и щхъэгъусэ Дахэнагъуэщ. Исмел и ныбжьэгъухэм яхуиIуэтэж зы хьыбарым щыщу хыдолъагъуэ ар. Абы илэжъа Iуэхугъуэ тхакIуэм щыгъуазэ дызыхуищIымкIэ бзылхугъуэм и хьэл-щэныр, и акъылыр, нэмыс хэлъыр кьэгъэлъэгъуа мэхьур. Исмелрэ Дахэнагъуэрэ джэгум хэту япэу зэрыцIыхуауэ щытащ. Жэщищ-махуищкIэ а тIум я хьэгъуэлIыгъуэр дихаш Чэрим. Хьыджэбз цIыкIу щыздагъуэтым, и атэлыкъым унагъуэ щхъэхуэу игъэтIысыжащ. Ахэр зэдэпсэуащ адыгэ нэмыс я унагъуэм илъу, цIыхугъэмрэ пэжыгъэмрэ щытепщэу. ЗэгурыIуэныгъэ илът я унагъуэм. Чэрим зэрыжиIэти: «...зэгурыIуэ щакIуэхэм щыхьыр я Iэрылхъэщ, зэгурыIуэ унагъуэм и насыпыр кууш» [Анзоров 1995: 207].

Дахэнагъуэ и образымкIэ Анзорым кыигъэлыгъуэжын хузэфIэкIащ адыгэ бзылхугъэм и напэмрэ и щIыхьымрэ ихъумэжын папщIэ имыщIэфын зэрыщымыIэр, абы бгъэдэль къарур, пэжыгъэр, нэмысыр, хабзэр. «Щауэр зыгъэщауэр гуащэщи, гуащэр зыгъэгуащэр щэнщ», зыхужаIэм хуэдэ бзылхугъэт Дахэнагъуэ [Анзоров 1995: 77].

Тхыгъэм хэт псори Анзорым зэрэпх лъы щIэжынымкIэ. Хэти и адэ-анэм илгъэшIэж, хэт и къуэшым илгъ, хэт атэлыкъым, нэгъуэщIхэми. ЛIыхъужьхэр зэхуозэ Чэрим илгъ щIэжын гъуэгум Исмелрэ Мысострэ техьа нэужь. Хьэжбэчыр лей зримыха, имыгъэгуIа исыжтэкъым хэкуми, лъы зыщIэжынухэр гупыфI зэрогъэхьу. Повестым щыпхиша гупсысэ нэхъыщхьэу кыдолгытэ адыгэ лыпкыыр ижьижыж лъандэрэ зыдэт дэкъузэныгъэм кыдэзышын гъуэгу захуэ адыгэ лъэпкыым зэрыпхишар. ГъукIэлI Iэзэу тхыгъэм кыхэщыж Хьэмыщэ зэрыжиIащи, «ЗэрыIыгъ джэдухэр зэгурымыIуэ дыгъужьхэм ятокIуэ» [Анзоров 1995: 63].

«Атэлыкъым и лIэужьыр» повестым кыхэщыж образхэмкIэ тхакIуэм дегъэлыгъуэ пасэ зэманым псэуа цIыхум и теплъэр, и шыфIэлIыфIэр. Абыхэм яхэлъа пщIэр, хабзэр, нэмысыр Анзор М. удихьэхьу кыигъэлыгъуэжыныр хузэфIэкIащ. Адыгэ тхыдэм и гъуджэ пэлытэщ абы и повестыр. ЛIыгъэмрэ цIыхугъэмрэ зехьэгъуафIэкъым. ЦIыхухэм я губгъэн фIэмылIыкIыр ар цIыхукъым. УлIу пащIэ птетмэ, лъэпкь Iуэху зепхуэн, зепхьэн хуейщ, я нэхъ шынагъуэ дыдэу уи кIуэдыр кыкIыным и укымыкIуэту. Аращ адыгэ псалъэжыым «Е улIын, е улIэн» щIыжиIэр. «ЛIыгъэншэу лIэщIыгъуищэ къэбгъэщIарэ лъэужьыншэу укIуэдыж нэхьрэ, мащIэ дыдэ бгъащIэрэ лIэщIыгъуищэкIэ уи лъэужьыр мыкIуэдыжым нэхъыфIкьэ!» – жегIэ Сосрыкъуэ. Мис а гупсысэ хьэлэмэтымкIэ псыхьащ Анзор М. и лIыхъужьхэр.

Анзор М. и повестым нэхъ гу зылыгъэзэгъатэу хэлъ хьэлэмэтагъхэм ящыщ абы и бзэр зэлубзу, IуэрыIуатэм и хабзэм тету зэрыщытыр, бзэм къулеигъуэ иIэр кызызригъэIурыщIэфыр, персонажхэм дэтхэнэ зыми псалъафэ иIэжу зэрыщытыр. Абы кышцынэмыщIауэ, абы и тхыгъэм и кIыхьагъкIэ хэпхьауэ хьыбархэр, уэрэдхэр, таурыхьхэр, гъыбзэхэр, псалъэжьхэр, щIагъыбзэ зыщIэлъ псалъэхэр, хьуэрыбзэхэр хэтщ. Ахэр IэкIуэлъахьэу авторым кызызригъэсэбэным къешэ повестыр пкыфIуэ, зэманым декIуу зэрыщытыр.

«Атэлыкъым и лIэужьыр» повестым кышцыгъэлыгъуэ адыгэм Iэщэу зэрахьэу щытар, я унэхэр, псэуалъэхэр зыхуэдэр, цIыхубэр щызэхуэс пэкухэр, хасэхэр зыхуэдэр. Лъэпкыым и этнографием щытепсэлъыхькIэ нэрылыгъуэ пщохьу тхакIуэр адыгэ лъэпкыым, Кавказым ис лъэпкьхэм я хабзэм, шыфэлIыфэм, псэукIэм, щыIэкIэм зэрыщыгъуазэр.

ТхакIуэм зэманым и нэщэнэхэр зэригъэмыкIуэдыным хущIокъу икIи ар зэрыхузэфIэкIкIэ иужь итщ адыгэ лъэпкыым и гъащIэм щыщ дэтхэнэ зы мэскъалри IупщIу ди нэгъу кышцIыгъэуэным. ИкIи ар абы къехьулIауэ къэплъытэ хьунуш. Псалъэм папщIэ, адыгэ хьэщIэщым щIэлъ хьэпшыпхэм я гугъу щыщIкIэ, ахэр кызызригъэлыгъуэм ущыкIэлъыплъкIэ, IупщIу уи нэгъу кышцIуэвэ зи гугъу ищI лъэхьэнэр. Повестым тхакIуэм нэхъ зи гугъу щыщIыр цIыхухьу хьэщIэщырщ: абы щIэтщ цIыхухьур зыхуейну Iэмэпсымэхэр, и Iэщэ-фащэр зыфIидзэнур, тас-къубгъаныр, гъуэлъыпIэр, Iэнэ лъакъуищыр; пщIантIэм

щхьэхуэу илэщ хьэщлэм и шы флэдзаплэр, абы и шым сытым дежи шхын щигъуэтынуш здеклуэллэ бысымым деж.

Анзор М. гъащлэ блэклэм епхауэ къэхьуа луэхугъуэхэм езым и луэху еплъыклэхэр иретыж. Псалъэм папщлэ, лъыщлэж луэхум и гугъу щиллэ гу лъы-ботэ тхаклуэм ар цыхухэм зэрадиыгъым. Ар зэхуагъэм, лыгъэм и нэщэнэу къелъытэ абы. Хьэжбэчыр трилхьэ тезырымклэ къыбгуролуэ Мурид, Исмел, Мысост сымэ ялэ зэращлэжыр зэрадиыгъыр, сыт хуэдизу ар гушлэгъуншэлуэу щымытми. Ауэ уегупсысмэ, Хьэжбэчыр зэрихьа лейхэм къапэклэуа тезырыр езым къилэжбыжащ.

Удихьэхуэ, зэман блэклар уи нэгъу къышлэгъуэуэжыу къыгъэлъэгъуэжащ тхаклуэм лыхужьхэм я теплэр, пасэрей зеклуэллым и фащэр, и зылыгъыклэр. Псалъэм папщлэ, «...пащлапщлэр ныкбуэтхьуш, и пэр бгъэпэщ, набдзапщлэщ. Хьурыфэ пылэри, цейри, лъейхэри зы плыфэщ – фышлэщ» [Анзоров 1995: 14]; «...дыгъэмрэ жьыбгъэмрэ къамылыфэ-морафэ зытрагъуа нэклум узылэпашэрт,... шхуэмылаклэмрэ уанэ къуапэмрэ зылыгъ и лэ щэджащэхэм, пащлапщлэм лы пхьашафэ къытрагъауэрт» [Анзоров 1995: 44].

Зэман блэклэм и шыфлэллыфэхэр гукъинэж зыщлэхэм ящыщ повестым хэт цыху зэмылэужыгъуэхэм, нэхьыжхэми нэхьыщлэхэми я хьэл-щэным, ахэр зэрыт щытыклэм еклуу, я псалъэклэхэри зэрызэхэщхьэхуклар. Гу лъомытэу къанэркъым, щлалэщлэ цыклухэм зэпадзыжу зэлэпах хьуэрыбзэхэм; лэнэм щыбгъэдэсми, гупым шахэтми, уелъэпэуэнклэ лэмал имылуэ яхэлъа хабзэ дахэхэм, хьуэхьу телъыджэхэм. Ахэр телъыджэм къыщымынэу, тхыгъэм «хэгъэпщлауэ» щымыту, повестыр зытешлэхьа луэхухэм быдэу епхащ.

А зэманым адыгэхэм яла псэуклэм хуэщлауэ пщлантлэхэр, унэ клуэцлэхэр зэрыщытам, ахэр къэзыухьурейхь дунейр зыхуэдэм нэлуасэ ухуохьу. Уеблэмэ, ахэм я шхыныгъуэу щытахэм тхаклуэр щытепсэлъыхьклэ пхульэмыклыу уи гу-рылупсыр къегъажэ: «... шыуан цыклымклэ лы гъэгъуар тлэклу щлагъэжыыхьыжу къышлэклынщ, итланэ шей ягъэвэнщ..., мэжаджэ щылэщ, матэкхьуей гъэгъуа хьурейшхуэхэр апхуэдэщ» [Анзоров 1995: 191].

Телъыджэу къэгъэлъэгъуэжащ адыгэллымрэ адыгэшымрэ зэтауэ я гъащлэр зэрахьым, щысабийм щыщлэдзауэ ныбжыщлэхэр лыгъэшыгъэм хуагъэсауэ зэрыщытым теухуауэ тхаклуэм щыгъуазэ дызыхуищлэхэр. Адыгэллым уанэгур игъуэтамэ, дунейр псор езым ейщ. Шыфлэ зилэ адыгэр ежъэнуш, зеклуэ клуэнуш, и лыгъэр игъэунэхунуш.

Лыгъэм, цыхугъэм щлаплыкла пасэрейхэр арщ ди щлэблэр къызытехьуклар жыуигъэлэу гушхуагъэ къыпхелхьэ Анзорым и повестым. Зэманым куэдклэ зыхьуэжами, ди щлэблэм дежклэ гъэсэнэгъэ тэмэмхэм, адыгэ хабзэм, цыхугъэм и шапхэ дахэ куэд повестым нэрылбагъу къытщещлэ. Ар и щыхьэтщ Анзорым и тхыгъэм илэ художественнэ къарум. «Атэлыкьым и ллэужьыр», шэч хэмылбу, езы тхаклуэм и творчествэм и мызакъуэу, шэрджэс литературэм и хэлъхьэ-ныгъэхэм ящыщ зыщ.

Повестыр бзэ дахэ, шэрыуэклэ тхащ. Абы псалъэжэ, псалъэ шэрыуэ, жылэгъуэ, псалъэ луш, купщлэ зилэ псалъэ куэд къыщыхьащ. Псалъэжыхэр къы-щигъэсэбэп зэманым къеклуу кыхьащ тхаклуэм. Абыхэмклэ Анзорым и лыхужьхэм я гурыл-гурыщлэхэр, гупсысэхэр къаригъэлэуэтащ. Апхуэдэхэщ,

зекIуэ ежъамэ, яхэль нэмысыр, лIыгъэр нэгъуэщI куэдри абы хыболъагъуэ. Псом хуэмыдэу Анзорым пэжу, куууэ зэпкърихаш лъыщIэж хабзэм и Iуэхур, атэлыкъымрэ къанымрэ я зэхушытыкIэу шытахэр, хабзэ ткIий шылахэр.

Повестым хыболъагъуэ адыгэлIым ныбжьэгъугъэр, лъагъуныгъэр, напэр, нэмысыр, укIытэр зыпищIын, ар зэрищэфыни къызэрищэхуфыни дунейм зэрытемытыр, ахэр адыгэ гъащIэм и Iыхъэ нэхъыщхъэу зэрышытыр. Ауэ ахэр мылькукIэ зыхъуэжыф куэди адыгэхэм зэрахэтари зышигъэгъупщэкъым тхакIуэм. Ар, дауикI, ди лъэпкъым и напэр тезых Iуэхугъуэщ, ауэ апхуэдэхэри къехъэкI-нехъэкI хэмылбу къышигъэлъэгъуэжаш тхакIуэм и повестым.

Лъэпкъ гъащIэ блэкIар щызэфIигъэвэжкIэ, тхакIуэм гулгытэ лей хуищIаш а лъэхъэнэм цIыхухэм я зэхушытыкIэмрэ я Iуэху еплъыкIэмрэ къызэтегъэнэным, лъэпкъ гъащIэм IуэрыIуатэм щиубыд щIыпIэр тэмэму къэгъэлъэгъуэжыным. Ар икIи гурыIуэгъуэщ: пасэрей бгырыс гъащIэр къыгуэхыпIэ имыIэу епхаш лIыгъэкIэ гъэнщIа лъэпкъ эпосым, лIыхъужьыгъэ уэрэдхэмрэ хыбархэмрэ.

Апхуэдэ щIыкIэкIэ, ди гупсысэхэр къризэщIэткъуэжу, жыпIэ хъунуц Анзор Мухъэмэд и «Атэлыкъым и лIэужьыр» повестыр къэбэрдей-шэрджэс литературэм и хэльхъэныгъэ гъэщIэгъуэну.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Абитов 2007 – *Абитов В.К.* Адыгские писатели: жизнь и творчество [На каб.-черк. яз: АбытIэ В.Къ. Адыгэ тхакIуэхэр: я къекIуэкIыкIар, я тхыгъэхэр, траухуахэр]. – Черкесск: Карачаево-Черкесское книжное издательство, 2008. – 340 с.

Анзоров 1995 – *Анзоров М.А.* Наследие [На каб.-черк. яз: Анзор М.Хъ. Атэлыкъым и лIэужьыр]. – Нальчик: Эль-Фа, 1995. – 302 с.

Баков 2021 – *Баков Х.И.* Анзоров Мухамед Айсович [На каб.-черк. яз: Анзор Мухъэмэд хысэ и къуэр] // Адыгские (адыгейские, кабардинские, черкесские, черкесского зарубежья) писатели XIX-XXI вв. Биобиблиографический словарь. В 3-х тт. Т. I: А–И. – Нальчик: Издательская типография «Принт Центр», 2021. – С. 77–78.

Гутов 2013 – *Гутов А.М.* Зарождение и развитие повести [На каб.-черк. яз: Повестым и зыужьыкIэмрэ и тхыдэмрэ] // История адыгской (кабардино-черкесской) литературы. Т. 2 [На каб.-черк. яз: Адыгэ (къэбэрдей-шэрджэс) литературэм и тхыдэ. ЕтIуанэ тхылъ]. – Нальчик: ООО «Тетраграф», 2013. – 480 с.

REFERENCES

ABITOV V.K. *Adyghe writers: life and work* [In the Kabardino-Cherkess language: AbitIe V.K. Adyghe thakIuekher: I k'ekIuekIyIar, I thyg'ekher, traukhuakher]. – Cherkessk: Karachaevo-Cherkess Book Publishing House, 2008. – 340 p. (In Kabardian-Circassian).

ANZOROV M.A. *Heritage* [Na kab.-cherk. yaz: Atelikym i lleuzhyyr]. – Nalchik: El-Fa, 1995. – 302 s. (In Kabardian-Circassian).

BAKOV H.I. *Anzorov Mukhamed Aisovich* [Na kab.-cherk. yaz: Anzor Mukhamed khyise i kuer]. In: *Adyghe (Adyghe, Kabardian, Circassian, Circassian diaspora) writers of the 19th-21st centuries. Biographical dictionary.* In 3 vols. T. I: A–I. – Nalchik: Print Center Publishing House, 2021. – S. 77–78. (In Russ.).

GUTOV A.M. *The origin and development of the story* [Na kab.-cherk. yaz: Povestym i zyu-zhykIemre i tkhydemre]. In: *History of the Adyghe (Kabardino-Circassian) literature.* T. 2 [Na kab.-cherk. yaz: Adyghe (keberdey-sherjes) literaturem i tkhyde. EtIuane tkhyl]. – Nalchik: ООО Tetragraf, 2013. – 480 p. (In Russ.).

Авторым теухуауэ

Н.Б. Бозий – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат, доцент.

Information about the author

N.B. Bozieva – candidate of Science (Philology), docent.

Информация об авторе

Н.Б. Бозиева – кандидат филологических наук, доцент.

Тхыгъэр редакцэм кърагъэхьащ 15.02.2025 гъ.; рецензэ нэужьым къащтащ 15.06.2025 гъ.; къытрадзэнущ 27.06.2025 гъ.

The article was submitted 15.02.2025; approved after reviewing 15.06.2025; accepted for publication 27.06.2025.

Статья поступила в редакцию 15.02.2025 г.; одобрена после рецензирования 15.06.2025 г.; принята к публикации 27.06.2025 г.